

**THULE**<sup>®</sup>  
SWEDEN

**EasyBag**

**S** Monteringsanvisning  
**GB** Fitting instructions  
**D** Montageanleitung  
**F** Instructions de montage  
**NL** Montage-instructies  
**FIN** Asennusohje  
**E** Instrucciones de montaje  
**I** Istruzioni per il montaggio  
**CZ** Návod na montáž  
**PL** Instrukcja montażu  
**HU** Szerelési utasítások  
**RU** Инструкции по установке  
**EST** Paigalduseeskirjad  
**SLO** Navodila za pritrjevanje

한국어 장착 지침

日本語 取扱(取付)説明書

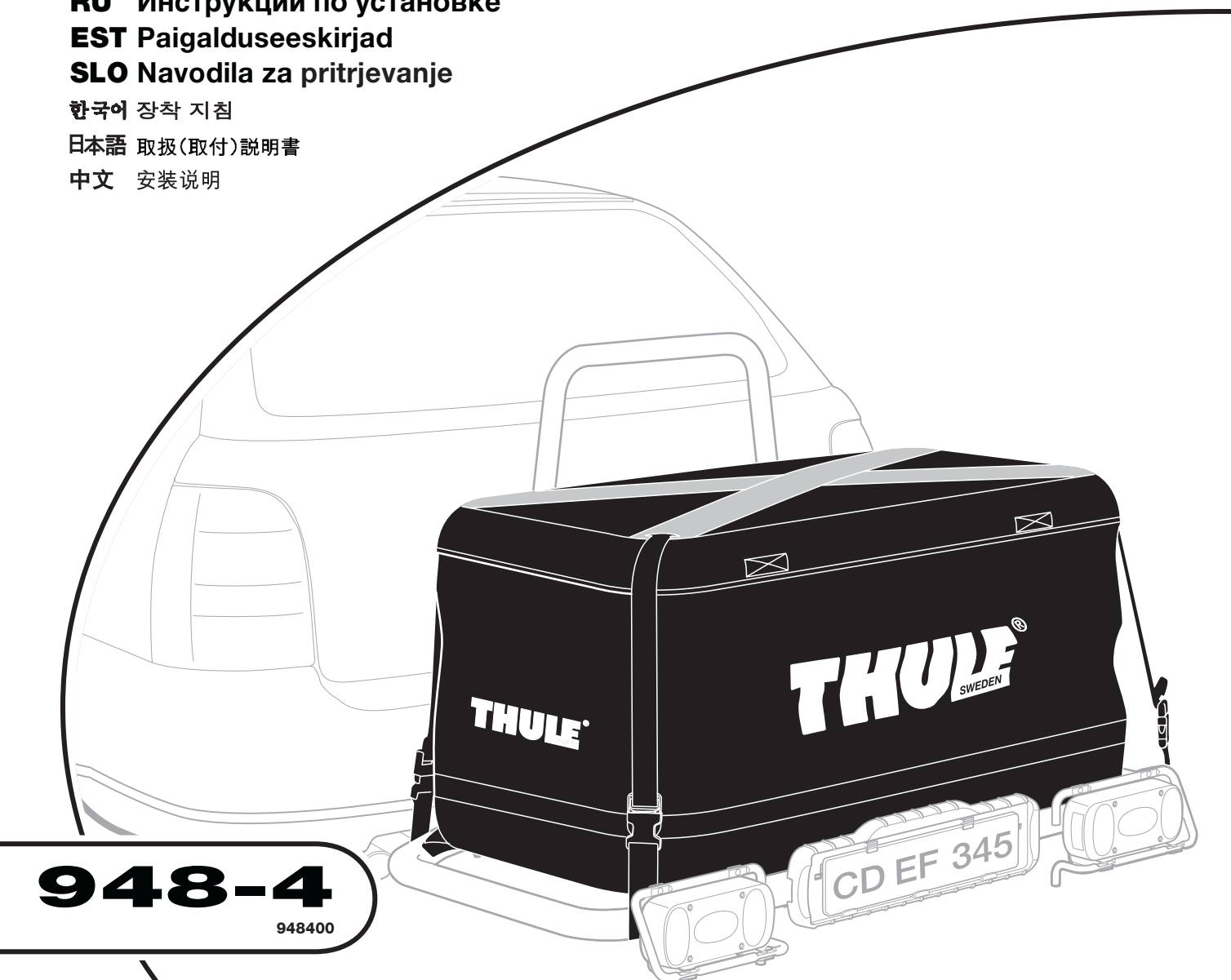
中文 安装说明

Se n<sup>o</sup> houver instruções no seu idioma, entre em contato com os funcionários do estabelecimento para obter informações.

Eğer talimatlar dilinizde basılı değilse, lütfen atölye personelinin bilgi isteyiniz.

Αν οι οδηγίες δεν εκτυπώνονται στη γλώσσα σας, παρακαλούμε ζητήστε πληροφορίες από το προσωπικό του καταστήματος.

ถ้าไม่มีคำแนะนำในภาษาของคุณ โปรดติดต่อพนักงานในร้านเพื่อขอข้อมูล



**Follow me...**



**S** Kontrollera mot monteringsanvisningen att alla ingående detaljer finns med. Gå igenom och följ noga monteringsanvisningen och eventuell rekommendationslista. Montera därefter stegvis 1, 2 o.s.v.

**GB** Check with the assembly instructions that all the necessary parts are present. Go through and carefully follow the assembly instructions and the recommendation list, if one is included. Then fit the unit in the correct sequence, that is to say 1, 2, 3 and so on.

**D** Anhand der Montageanleitung kontrollieren, daß alle Teilbeinhaltet sind. Die Montageanweisung und etwaige Empfehlungsliste genau befolgen. Die Montage schrittweise 1, 2 usw. vornehmen.

**F** Vérifier avec les «Instructions de montage» que toutes les pièces sont présentes dans l'emballage. Lire attentivement les instructions de montage et respecter l'ordre des schémas explicatifs lors de l'installation du produit; si une liste d'affectation est incluse ne pas oublier de la consulter.

**NL** Controleer aan de hand van de montage-instructies of u alle onderdelen heeft. Lees de montage-instructies en eventuele aanbevelingen door en volg deze nauwkeurig op. Monteer daarna stap voor stap 1, 2, etc.

**FIN** Tarkista asennusohjeista, että kaikki osat ovat mukana. Käy asennusohje läpi ja noudata sitä huolellisesti. Käy myös mahdollinen suosituslista läpi huolellisesti. Asenna tämän jälkeen vaiheittain järjestyksessä 1, 2 ja niin edelleen.

**E** Controle con las instrucciones de montaje que no falte ninguna de las piezas integrantes. Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y la lista de recomendaciones, si la hubiera. Efectúe luego el montaje por etapas, 1, 2, etc.

**I** Consultate le istruzioni di montaggio e verificate che siano presenti tutti gli elementi necessari. Seguite scrupolosamente le istruzioni di montaggio e l'elenco delle raccomandazioni, se fornito in dotazione. Montate quindi il dispositivo rispettando la sequenza corretta, e cioè: 1, 2, 3, ecc.

**CZ** Před montáží zkontrolujte, jestli jsou v balení všechny montážní díly. Dbejte pokynů návodu k montáži. Ve většině případů návod k použití udává vzdálenost mezi příčnými rameny nosiče.

**PL** Sprawdź czy zestaw zawiera wszystkie elementy wymienione w instrukcji montażu. Zapoznaj się dokładnie z instrukcją montażu i – jeżeli jest dołączona – z listą aplikacyjną. Montuj zestaw ściśle według wskazówek podanych w instrukcji.

**HU** Ellenőrizze, hogy az összeszerelési útmutatóban felsorolt alkatrészek megvannak-e. Olvassa el figyelmesen és kövesse az összeszerelési útmutatót és az esetleges ajánlólistát. A szerelést lépésről lépésre végezze, 1, 2 stb.

**RU** Сверяясь с инструкцией по сборке, проверить наличие всех необходимых частей. Внимательно прочитать инструкцию по сборке и список рекомендаций, если он прилагается. Затем собрать багажник, соблюдая указанную последовательность, т.е. выполнить шаги 1, 2, 3 и т.д.

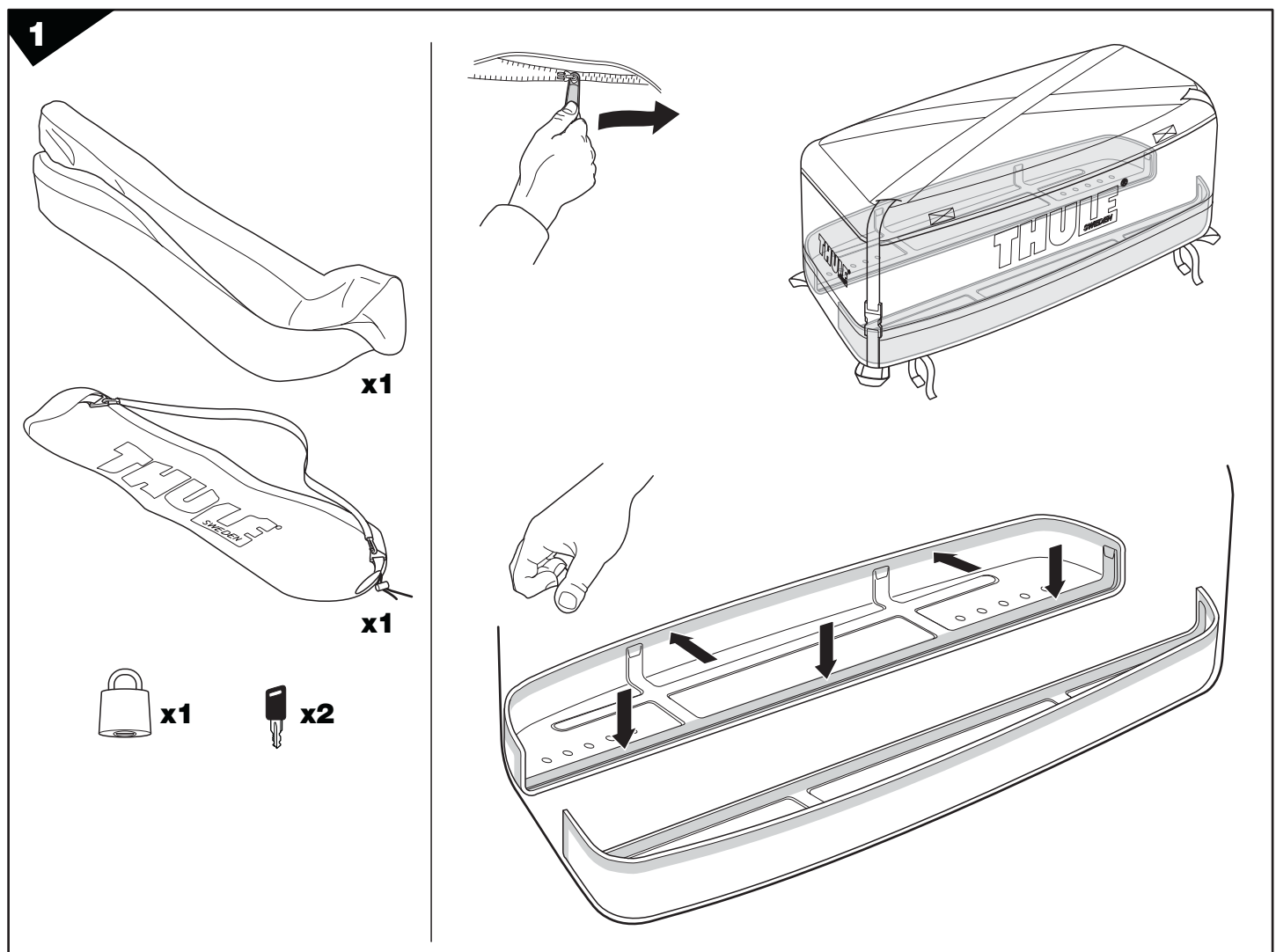
**EST** Kontrollige paigaldamisjuhendi järgi, kas kõik osad on olemas. Lugege läbi juhend ja ka täpnamiteid, kui need on lisatud. Seejärel alustage toote koostamist vastavalt juhendi punktidele 1, 2, 3 ja nii edasi.

**SLO** Preverite, da so v priboru vsi sestavni deli, ki so navedeni v navodilih za pritrjevanje. Preberite in natančno sledite vsem priloženim navodilom za pritrjevanje in sestavo. Izdelek pritrjujete po vrstnem redu tako, kot si sledijo skice od 1, 2, 3...

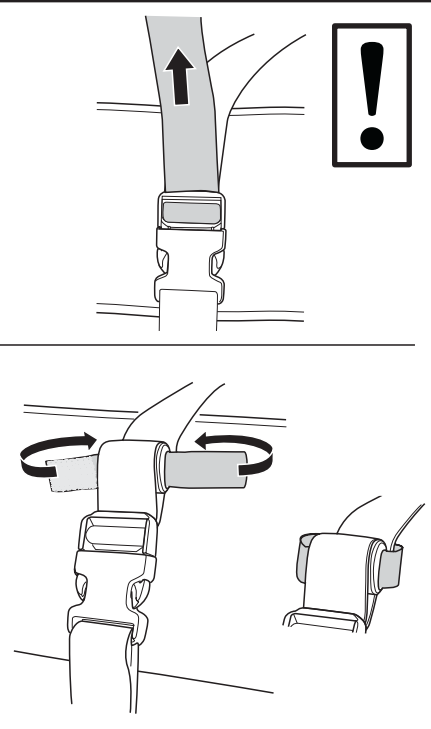
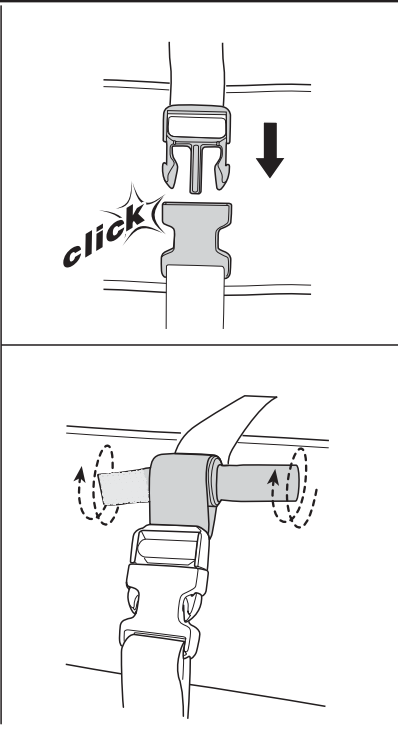
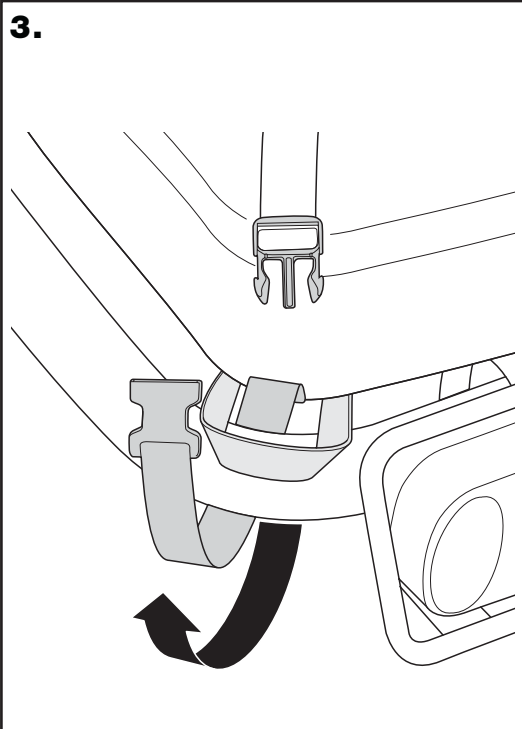
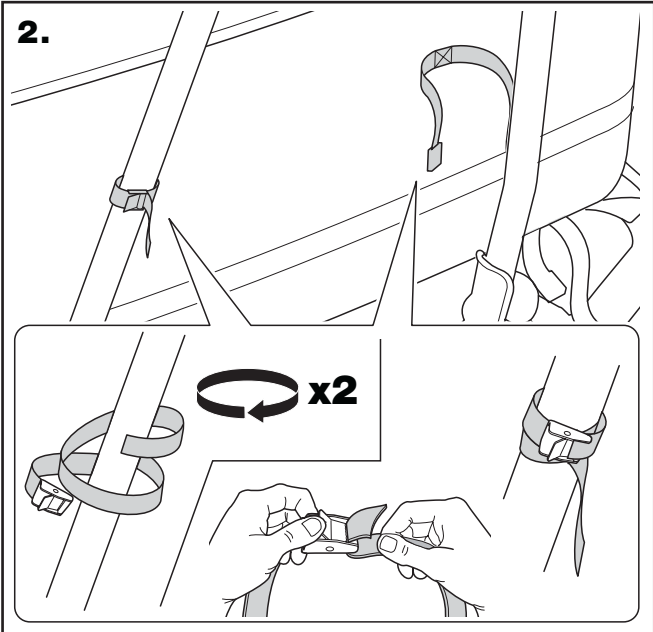
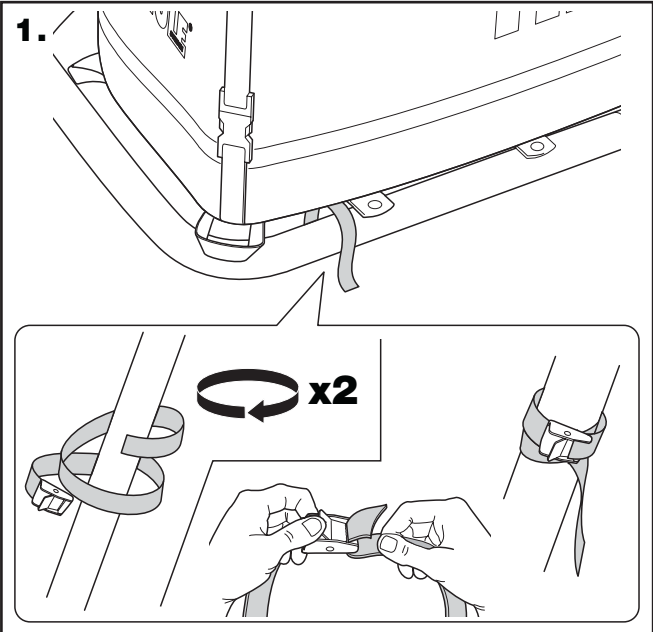
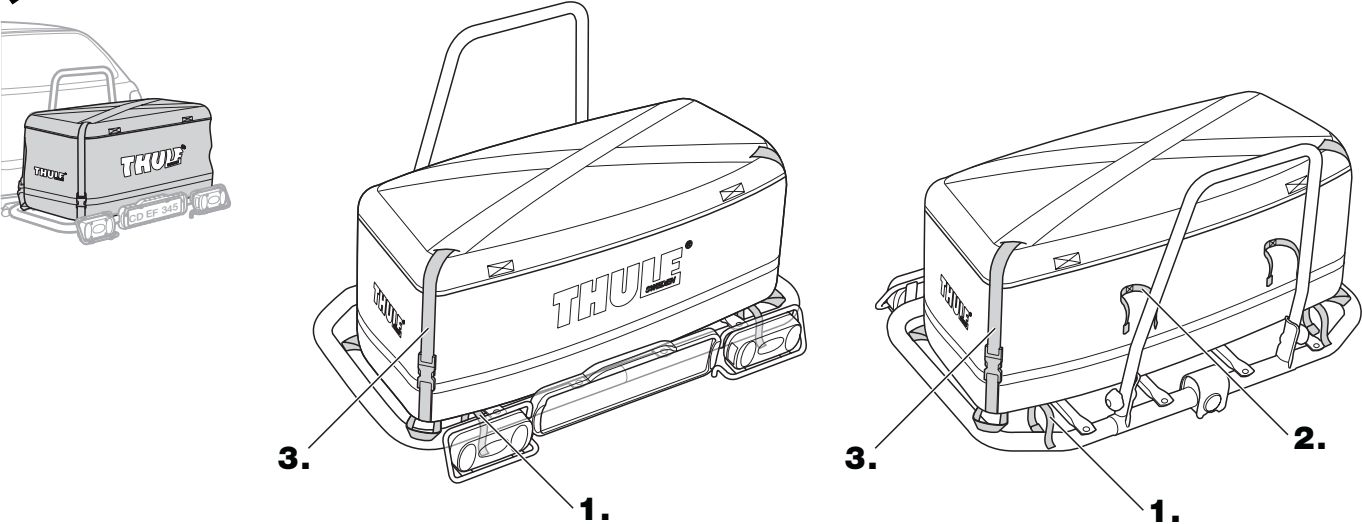
**한국어** 조립 지침을 참조하여 필요한 모든 부품이 있는지 확인하십시오. 조립 지침과 권장 목록 중 포함되어 있는 하나를 주의깊게 읽고 준수하십시오. 그리고 나서 본체를 1,2,3 과 같이 순서대로 장착하십시오.

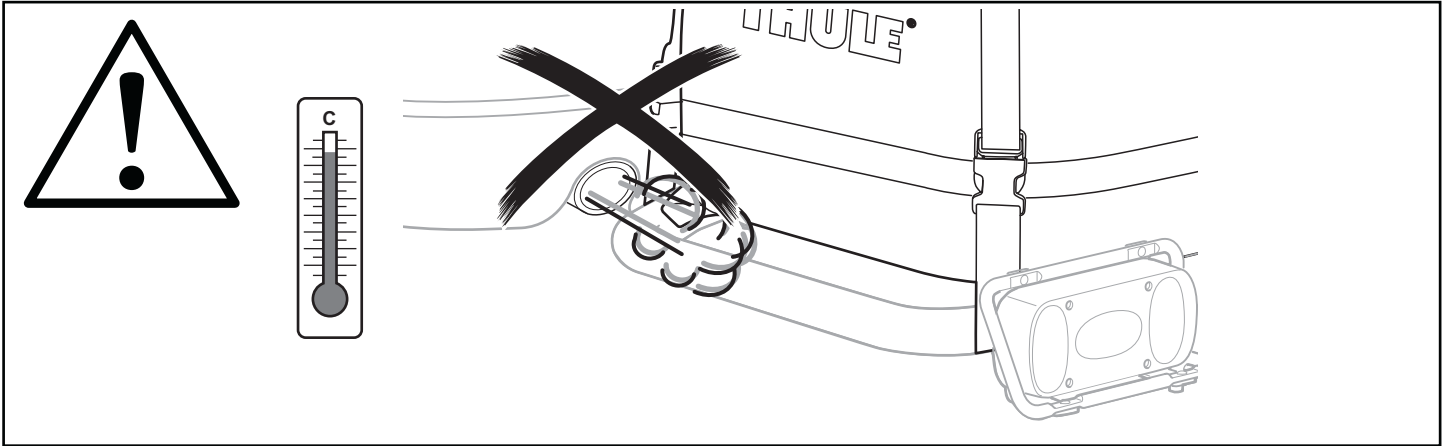
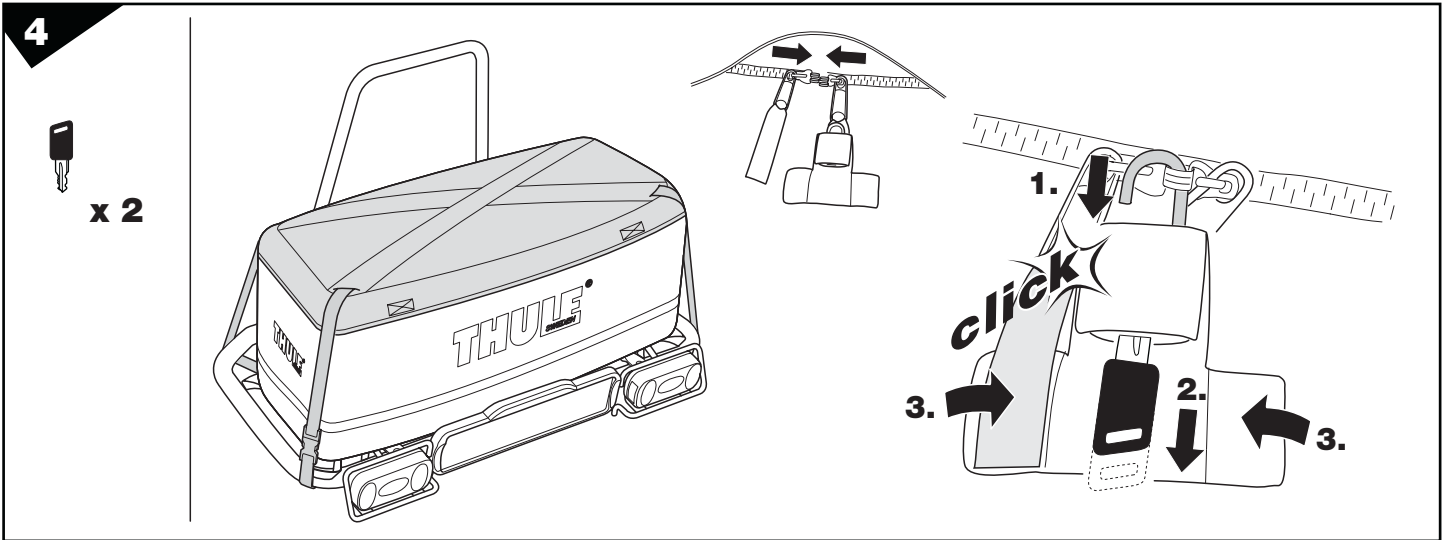
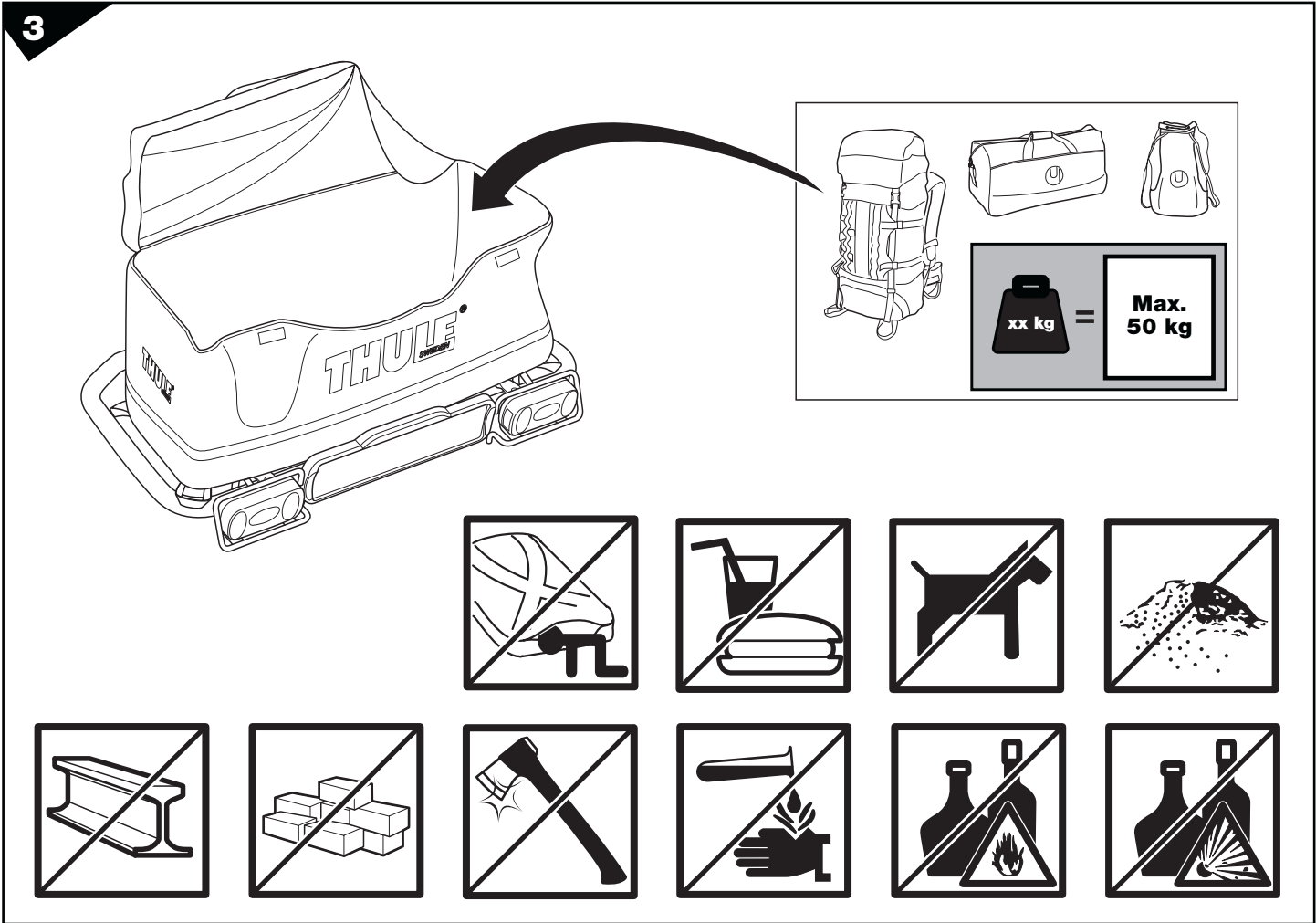
**日本語** 必要な部品がすべて揃っていることを組立指示で確認してください。組立指示と推奨リストをよくお読み頂き、記載の指示に従ってください。次に、ユニットを正しい順序(1、2、3...)で取り付けてください。

**中文** 对照安装说明, 检查所有必需的部件是否齐全。查看整个安装说明, 并严格按照安装说明和推荐表(如果包括的话)进行操作。然后以正确的步骤(即步骤1、2、3等等)装配设备。



2





**S Tekniska data**

Max. tillåten last 50 kg (kultryck beaktat).

**Anvisningar för kontroll före och under färden**

Läs igenom Grundinstruktionen **anvisningar för kontroll före och under färden**. Punkterna nedan gäller enbart för tillbehör.

- Kontrollera, med regelbundna intervaller, att alla spännband är ordentligt fastspända.
- Vid rengöring, använd en fuktig tvättsvamp med mildt tvättmedel som inte innehåller tillsatser (så som alkohol, klor, ammoniak). Dessa kan medföra att boxen missfärgas. Lufttorkas helt och hållet.
- Packa aldrig in boxen när den är våt.
- All last skall vara i boxen.
- **Kör inte med olastad box.**

**GB Technical specification**

Max. permitted load 50 kg (ball load taken into consideration).

**Instructions for checking before and during travel**

Read through the Basic Instructions **Instructions for checking before and during driving**. The following points apply only to accessories.

- Be sure to check all fixations for tightness at regular intervals during travel.
- For cleaning, a damp sponge works best using only water with a mild detergent which contains no additives (such as alcohol, chlorine or ammonia) as these could discolor the bags surface. Allow to air dry completely.
- Never store in wet conditions.
- All load must be on the inside of the bag.
- **Don't drive with unloaded bag.**

**D Technische Daten**

Max. Zuladung 50 kg (Stützlast der Anhängerkupplung beachten!).

**Sicherheitsvorschriften**

Zusätzlich müssen die Sicherheitsvorschriften des

**Heckträgersystems beachtet werden**. Folgende Punkte sind bei Verwendung des Lastenkorbs zu beachten.

- Sämtliche Befestigungen sind während der Reise mehrmals zu überprüfen.
- Reinigung erfolgt durch angefeuchteten Schwamm, der in ein mildes Reinigungsmittel getaucht wird (keine Lösungsmittel wie Alkohol, Chlor od. Ammoniak benutzen, da sonst Lack verfärbt wird!). Dann an der Luft trocknen lassen.
- Nicht im nassen Zustand lagern.
- Tasche nur innen beladen.
- **Fahren Sie nicht mit leerer Tasche.**

**F Caractéristiques techniques**

Pression maxi autorisée 50 kg (sur la boule d'attelage).

**Contrôles avant et pendant le trajet**

Lisez minutieusement les consignes de base concernant le contrôle avant et durant le trajet. Les points suivants concernent uniquement les accessoires.

- Sur la route, contrôlez le serrage de toutes les fixations à intervalles réguliers.
- Pour le nettoyage, utilisez une éponge humide uniquement avec de l'eau et un détergeant doux ne contenant pas d'additifs (alcool, chlore ou ammoniaque), ceux-ci risquant de décolorer la surface du sac. Laissez sécher complètement après le nettoyage.
- Ne jamais l'entreposer dans un endroit humide.
- Tout le chargement doit se trouver à l'intérieur du sac.
- **Ne pas rouler avec le sac de transport vide.**

**NL Technische gegevens**

Max. toegestane last 50 kg (rekening houdend met de kogeldruk).

**Instructies voor controle vóór en tijdens de rit**

Lees de basisaanwijzingen **Instructie voor controle vóór och tijdens de reis**. Onderstaande punten zijn alleen van toepassing op accessoires.

- Vergeet niet om omderweg alle bevestigingen regelmatig te controleren.
- Het beste reinigingsresultaat wordt verkregen als u gebruikmaakt van puur water met een mild reinigingsmiddel dat geen additieven bevat (zoals alcohol, chloor of ammoniak). Volledig aan de lucht laten drogen.
- Nooit onder vochtige omstandigheden opslaan.
- Alle bagage moet zich binnenin de zak bevinden.
- **Niet rijden met lege zak zonder bagage.**

**FIN Tekniset tiedot**

Suurin sallittu kuorma on 50 kg (pallo-osan paino mukaan lukien).

**Huomioi nämä ennen matkaan lähtöä ja matkan aikana**

Lue Perusohjeista **ohjeet tarkistamisesta ennen ajoa ja ajon aikana**. Seuraavat kohdat koskevat ainoastaan lisälaitteita.

- Huolehdi siitä, että tarkistat matkan aikana kaikki kiinnityskohdat säännöllisin väliajoin.
- Puhdistamiseen soveltuu parhaiten laimeassa pesuainevedessä kostutettu sieni. Pesuaineessa ei tulisi olla lisäaineita (kuten alkoholia, klooria tai ammoniakkia), sillä ne voivat haalistaa pussin pintaa. Anna kuivua ilmastavassa paikassa täysin kuivaksi.
- Älä koskaan säilytä määrässä paikassa.
- Kaikkien kuormien on oltava pussin sisäpuolella.
- **Älä lähde ajamaan pussin irrotettuasi.**

**E Características técnicas**

Carga máx. permisible 50 kg (teniendo en cuenta peso bola de enganche).

**Instrucciones de control antes del viaje y durante el mismo**

Lea las instrucciones básicas **Instrucciones de control antes de conducir el vehículo y durante la conducción**. Los puntos que siguen rigen solamente para los accesorios.

- Durante el trayecto controle periódicamente que el apriete y tensión de las fijaciones sea correcto.
- Para la limpieza, lo más adecuado es una esponja humedecida con agua y un detergente suave, sin aditivos (por ej. sin alcohol, cloro ni amoníaco) puesto que podrían decolorar la superficie. Deje que se seque completamente al aire.
- No almacenar en estado húmedo.
- Toda la carga debe estar dentro de la bolsa.
- **No conduzca con la bolsa sin carga.**

**I Dati tecnici**

Carico massimo consentito 50 kg (carico della sfera incluso).

**Istruzioni per il controllo prima e durante il viaggio**

Leggere attentamente le Istruzioni base **Istruzioni per il controllo prima e dopo la marcia**. I seguenti punti sono validi solamente per gli accessori.

- Verificare regolarmente il serraggio dei fissaggi durante il viaggio.
- Per la pulizia, utilizzare una spugna inumidita con un detergente neutro senza additivi come alcool, cloro o ammoniaca, che potrebbero scolorire la superficie. Lasciare asciugare all'aria aperta.
- Non riporre mai la borsa bagnata.
- Il carico deve essere completamente inserito nella borsa.
- **Non procedere con la borsa vuota.**

**CZ Technické údaje (VB)**

Maximální dovolené zatížení 50 kg (zatížení ložiska bráno v úvahu).

**Pokyny ke kontrole před jízdou a při ní**

Prečtěte si Základní pokyny část **Pokyny ke kontrole před jízdou a při ní**. Následující body se týkají pouze příslušenství.

- Nezapomeňte během cesty v pravidelných intervalech kontrolovat napnutí všech úchytlů.
- K čištění se nejlépe hodí vlhká houba namočená do vody s trochou jemného saponátu, který neobsahuje žádné přísady (např. líh, chlór nebo čpavek), protože mohou způsobit odbarvení povrchu. Vak je nutné nechat zcela uschnout na vzduchu.
- Neskladujte jej ve vlhkém prostředí.
- Všechny náklady musí být uvnitř vaku.
- **Nejezděte s prázdným vakem.**

**PL Dane techniczne**

Maksymalna masa ładunku 50 kg (uwzględniając dopuszczalny nacisk na kulę)

**Ważne wskazówki przed wyruszeniem w drogę i podczas jazdy.**

Przeczytaj dokładnie Instrukcje podstawowe **Wskazówki, których należy przestrzegać przed wyruszeniem w drogę i w trakcie jazdy**. Następujące zalecenia dotyczą tylko akcesoriów.

- Należy pamiętać o tym, aby podczas podróży regularnie sprawdzać, czy wszystkie mocowania są odpowiednio naciągnięte.
- Do czyszczenia najlepiej używać wilgotnej gąbki, zwilżonej tylko w roztworze wody i łagodnego detergentu, który nie zawiera żadnych dodatków (takich jak alkohol, chlor lub amoniak), gdyż mogłyby one odbarwić powierzchnię torby. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia na powietrzu.
- Nie przechowywać w wilgotnym otoczeniu.
- Wszelkie ładunki muszą być umieszczone we wnętrzu torby.
- **Nie należy jeździć z rozpakowanym bagażem.**

**HU Műszaki jellemzők**

Maximálisan megengedett terhelés: 50 kg (gömbterhelést figyelembe véve).

**Útmutató az utazás előtt és alatt történő ellenőrzésekhez**

Olvassa el az **Útmutató a vezetés előtt és alatt elvégzendő ellenőrzésekhez** című részt. A következő részek csak a kiegészítőkre vonatkoznak.

- Utazás közben időközönként ellenőrizze a rögzítések feszességét.
- Tisztításhoz használjon nedves szivacsot enyhe tisztítószerrel, amely nem tartalmaz adalékot (például alkohol, klór vagy ammónia) mivel ezek elszínezhetik a zsák felületét. Hagyja levegőn teljesen megszáradni.
- Ne tárolja nedves állapotban.
- Minden szállítmányt pakoljon a zsákba.
- **Ne vezessen üres zsákkal.**

**RU Спецификации**

Макс. допустимая нагрузка 50 кг (с учетом шаровой нагрузки).

**Инструкции для проверки до поездки и во время нее**

Изучите основные инструкции **Инструкции о проверках, проводимых перед и во время вождения.** Следующие моменты относятся только к дополнительным принадлежностям.

- Во время поездки обязательно регулярно проверяйте натяжение всех фиксаторов.
- Для мытья лучше всего подходит влажная губка с раствором мягкого моющего средства без добавок (например, спирта, хлора или аммиака), так как эти добавки могут обесцветить поверхность. Дождитесь полного высыхания на открытом воздухе.
- Не хранить в условиях повышенной влажности.
- Весь груз должен быть внутри бокса.
- **Нельзя ездить с пустым боксом.**

**EST Tehniline spetsifikatsioon**

Maks. lubatud koormus 50 kg (kuuli kaal on arvesse võetud ).

**Juhendid kontrolliks enne sõitu ja selle ajal**

Lugege läbi Üldjuhised **Enne sõitu ja sõidu ajal kontrollimise juhised.** Järgnevad punktid kehtivad ainult lisavarustusele.

- Kontrollige reisi ajal kindlasti regulaarselt kõigi kinnitusrihmade pinget.
- Puhastamiseks sobib kõige paremini niiske švamm ainult vee ja pehme puhastusvahendiga, mis ei sisalda lisandeid (nagu alkohol, kloor või ammoniaak), kuna need võivad kahjustada pinna värvi. Lase õhus täielikult kuivada.
- Ärge hoidke kotti kunagi niiskuse käes.
- Kogu koorem peab olema koti sees.
- **Ärge sõitke tühja kotiga.**

**SLO Tehnična specifikacija**

Maksimalna dovoljena obremenitev 50 kg (vključno s kroglo).

**Navodila za kontrolo pred in med potjo**

Preberite Osnovna navodila in sledite **Navodilom za preverjanje pred in med potjo.** Naslednje točke se nanašajo samo na dodatno opremo.

- Med potovanjem redno preverjajte napetost pritrdilnih delov.
- Za čiščenje je najprimernejša vlažna goba in uporaba vode z blagim detergentom brez dodatkov (kot alkohol, klor ali amoniak), saj lahko razbarvajo površino. Naj se popolnoma posuši na zraku.
- Ne shranjujte na mokrem.
- Ves tovor mora biti v torbi.
- **Ne vozite z raztovorjeno torbo.**

**한국어 기술 자료**

최대 허용 적재 중량 50kg (볼 적재 고려 시).

**주행 전 또는 주행 중 점검 지침 사항**

기본 지침 사항을 읽어 보시기 바랍니다 주행 전 또는 주행 중 점검 지침 사항. 다음은 액세서리에만 적용됩니다.

- 여행 중에 정기적으로 모든 고정장치의 조임 상태를 확인하십시오.
- 첨가제 (알코올, 염소 또는 암모니아 등)가 함유되지 않은 중성 세제와 물을 사용하여 부드러운 스펀지로 백을 닦으십시오. 만일 첨가제 (알코올, 염소 또는 암모니아 등)가 함유된 세제를 사용하면 차량 표면이 탈색될 수 있습니다. 청소가 끝나면 외부에서 완전히 건조시키십시오.
- 젖은 상태에서 화물을 적재하지 마십시오.
- 화물을 모두 백 안에 넣어야 합니다.
- 백에 화물이 적재되지 않은 상태로 운행하지 마십시오.

**日本語 技術仕様**

最大積載許容重量 50 kg (ボール積荷を含む)

**走行前および走行中の確認指示**

基本的指示「走行前および運転中の確認指示」を読み通してください。以下の点は、付属品のみが対象です。

- 走行中定期的に全ての固定部がしっかりと締まっているかどうかを確認してください。
- 清掃時、添加剤（アルコール、塩素、アンモニアなど）は表面の色を落とす可能性があるため、これらを含有していない中性洗剤と水のみを湿らせたスポンジが最も効果的です。十分に空気乾燥させてください。
- 決して濡れた場所には保存しないでください。
- 荷物はすべてバッグの中に入れてください。
- **バッグを空のままですべてで運転しないでください。**

**中文 技术规范**

**最大允许载荷 50kg (将球形货物考虑在内)。**

**用于旅行前及旅行中检查的说明**

通读基本说明用于旅行前及旅行中检查的说明。

下面几点仅适用于附件。

- 在旅途中，请务必定期检查所有的固定支架是否牢固。
- 最好使用湿海绵进行清洁。请仅使用水和不含添加剂（如酒精、氯或氨水）的中性清洁剂，否则可能会导致顶箱表面掉色。然后让它完全晾干。
- 请不要存放在潮湿的环境中。
- 所有物品必须位于顶箱的内部。
- **请不要在顶箱空置时驾驶汽车。**

Tillbehör  
Accessories  
Zubehör  
Accessoires  
Accessoires  
Lisävarusteet  
Accesorios  
Accessori  
Doplňky  
Akcesoria  
Dodatkowe  
Tartozékok  
Аксессуары  
Lisavarustus  
Dodatki  
액세서리  
付属品  
附件

